



> Retouradres Postbus 16375 2500 BJ Den Haag

Rijnstraat 50
Den Haag
Postbus 16375
2500 BJ Den Haag
www.rijksoverheid.nl

Contactpersoon

I.J. Hardebol

T +31-70-412 4943
i.j.hardebol@minocw.nl
IPC 2650

Onze referentie

251875

Datum

Betreft Aanbieding rapport 'Het geheim van de blauwe broer'

Geachte mevrouw, meneer,

Hierbij bied ik u het rapport 'Het geheim van de blauwe broer' aan, gemaakt door de verkenningscommissie klassieke talen. De opdracht die de commissie in 2009 kreeg, was niet eenvoudig. De gesignaleerde problemen zijn complex en de meningen over mogelijke oplossingen uiteenlopend. De commissie heeft een zeer uitgebreide analyse gemaakt en heeft daarbij gebruik gemaakt van een grote hoeveelheid kwalitatief en kwantitatief materiaal, zowel oud als nieuw. Bovendien heeft zij met zoveel mogelijk betrokkenen gesproken en naar aanleiding van een tussenrapportage de docenten geraadpleegd. Dit heeft geleid tot een stevig debat onder classici en in de media, met name over de proefvertaling. Dit is niet verwonderlijk: de klassieke talen bevatten waarden, die binnen het curriculum van het voortgezet onderwijs uniek te noemen zijn. Het intensief bestuderen van de oorspronkelijke klassieke teksten en het vertalen daarvan vereisen een discipline en een specifieke intellectuele inspanning die de gymnasiumopleiding kenmerken. Beide waarden zijn sterk verbonden met de gymnasiumopleiding.

'Het geheim van de blauwe broer' doet een groot aantal aanbevelingen aan scholen, universiteiten, uitgevers en organisaties.

Zo pleit het rapport bijvoorbeeld voor een 'gouden standaard' voor gymasiaal onderwijs. Op veel gymnasia en gymnasiumopleidingen gaat het goed, op een aantal zijn de resultaten van de klassieke talen echter niet op orde. De commissie adviseert onder meer aan scholen om 'best practices' te delen en om een klimaat te creëren waarin de positie van de klassieke talen niet ter discussie staat. Ik hoop dat scholen en docenten, universiteiten en organisaties, daar waar zij mogelijkheden zien, initiatieven zullen nemen om deze aanbevelingen nu reeds ten uitvoer te brengen.

In haar rapport concludeert de commissie dat de doelstellingen van de vakken Latijn en Grieks breed gedragen worden door alle betrokkenen. In deze doelstellingen zijn taal en cultuur in evenredige mate aanwezig. De component cultuur zou in de praktijk van de vakken echter volgens de commissie meer aandacht behoeven.

De commissie beveelt mij derhalve aan om een vernieuwingscommissie in te stellen om twee nieuwe vakken Latijnse Taal en Cultuur en Griekse Taal en

Cultuur van elk 760 studielasturen (KCV plus de klassieke taal) te construeren. In deze vakken zou meer aandacht voor de cultuurcomponent moeten zijn. Daarbij hoort een andere benaderingswijze van de teksten en de toetsing daarvan. Het vertalen van een ongelezen stuk tekst (de proefvertaling) in het centraal examen maakt daarbij plaats voor een andere vorm van toetsing. Dit zijn maatregelen die ingrijpende wijzigingen inhouden voor de vakken en de docenten klassieke talen. Tegenover het samenvoegen van KCV met Latijn en Grieks sta ik niet afwijzend, maar ik ben terughoudend bij het voorstel van de verkenningscommissie om de proefvertaling in het centraal examen te vervangen door een andere vorm van toetsing.

Datum

Onze referentie
251875

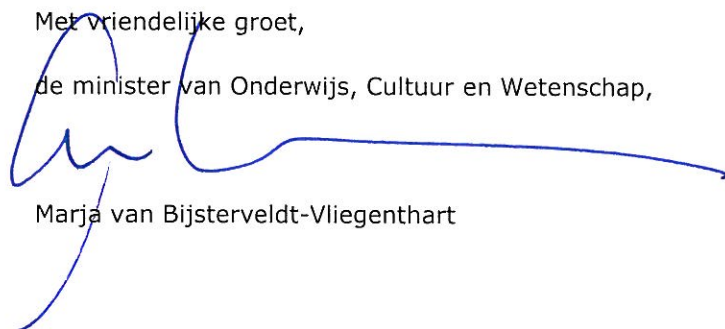
In een tijd waarin de druk op docenten klassieke talen groot is, mede vanwege het lerarentekort, kan een hervorming van deze vakken alleen succesvol zijn wanneer daarvoor een groot draagvlak is bij de direct betrokkenen: de docenten, de schoolleiders en organisaties.

Ik zal daarom een veldraadpleging doen over de beide aanbevelingen die de commissie mij doet. Bij deze raadpleging zullen zowel docenten klassieke talen als schoolleiders en betrokken organisaties worden gehoord. In februari van het komend jaar zal ik u van mijn besluit op de hoogte stellen.

Tot slot bedank ik de commissie en speciaal de voorzitters, prof. dr. C.H.M. Kroon en prof. dr. I. Sluiter, voor het omvangrijke werk dat zij hebben gedaan bij de totstandkoming van dit rapport.

Met vriendelijke groet,

de minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap,



Marja van Bijsterveldt-Vliegenthart